



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

## **BEKNOPT VERSLAG**

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

**mercredi**

**20-10-2004**

**Matin**

**woensdag**

**20-10-2004**

**Voormiddag**

## SOMMAIRE

Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la formation pour le Détachement Agent Sécurité (DAS)" (n° 3823)

*Orateurs:* **Staf Neel, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Walter Muls au ministre de la Défense sur "l'envoi d'officiers de réserve en mission à l'étranger" (n° 3872)

*Orateurs:* **Walter Muls, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "l'O.C.C.A.R." (n° 3996)

*Orateurs:* **Ingrid Meeus, André Flahaut**, ministre de la Défense

## INHOUD

Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de opleiding voor het 'Détachement Agent Sécurité' (DAS)" (nr. 3823)

*Spreekers:* **Staf Neel, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Landsverdediging over "het zenden van reserveofficieren op buitenlandse missies" (nr. 3872)

*Spreekers:* **Walter Muls, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de OCCAR" (nr. 3996)

*Spreekers:* **Ingrid Meeus, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

## COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

du

MERCREDI 20 OCTOBRE 2004

Matin

## COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 20 OKTOBER 2004

Voormiddag

La discussion des questions commence à 12 h. 28 sous la présidence de M. Philippe Monfils.

De vragen vangen aan om 12.28 uur. Voorzitter : de heer Philippe Monfils, voorzitter.

**01** Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la formation pour le Détachement Agent Sécurité (DAS)" (n° 3823)

**01** Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de opleiding voor het 'Détachement Agent Sécurité' (DAS)" (nr. 3823)

**01.01** **Staf Neel** (VLAAMS BLOK): La formation pour le Détachement Agent Sécurité (DAS) ne peut être suivie qu'à Flawinne. On y forme des agents de sécurité pour les ambassades et les consulats à l'étranger. Alors que les instructeurs devraient en principe être parfaitement bilingues, les instructeurs francophones ne proposent que des syllabus en français et donnent leurs instructions en français également.

**01.01** **Staf Neel** (VLAAMS BLOK): De opleiding tot Détachement Agent Sécurité (DAS) kan enkel gevolgd worden in Flawinne. Deze training leidt veiligheidsagenten op voor ambassades en consulaten in het buitenland. De instructeurs zouden in principe perfect tweetalig moeten zijn, maar de Franstalige instructeurs bieden enkel een Franstalige syllabus en Franstalige instructies aan.

Combien d'élèves ont-il décroché par le passé en raison de l'écueil linguistique ? Les élèves néerlandophones ont-ils droit à une prime linguistique ? Les candidats néerlandophones ne font-ils pas l'objet d'une discrimination ? Ne viole-t-on pas la loi linguistique ? Les élèves ne pourraient-ils pas être répartis en groupes linguistiques ? Organise-t-on des cours de langues supplémentaires à l'intention des élèves néerlandophones ? Ces cours augmentent-ils le taux de réussite ? Les instructeurs ont-ils droit à une prime linguistique ? Quel est le niveau de difficulté de l'examen en question ? Quelle est la langue véhiculaire des ambassades ? Le ministre peut-il indiquer le nombre de militaires DAS qui y travaillent et leur répartition par rôle linguistique ? Ces militaires reçoivent-ils une prime linguistique si la langue véhiculaire de l'ambassade diffère de la leur ?

Hoeveel cursisten hebben in het verleden afgehaakt omwille van de taalbarrière? Hebben de Nederlandstalige cursisten recht op een taalpremie? Worden de Nederlandstalige kandidaten niet gediscrimineerd? Wordt de taalwetgeving hier niet geschonden? Kunnen de cursisten niet worden opgesplitst per taalgroep? Worden er extra taallessen georganiseerd voor de Nederlandstalige cursisten? Verhogen deze lessen het slaagpercentage? Hebben de instructeurs recht op een taalpremie? Hoe moeilijk is het betreffende examen? Wat is de voertaal op de ambassades? Kan de minister toelichten hoeveel DAS-militairen er werken per taalrol? Ontvangen deze militairen een taalpremie wanneer de voertaal op de ambassade verschilt van hun eigen taal?

**01.02** **André Flahaut**, ministre (*en français*):

**01.02** Minister **André Flahaut** (*Frans*): Aangezien

Comme les Affaires étrangères ont vu leur budget raboté pour le personnel militaire et les gendarmes à l'extérieur, et que c'est lui qui paie les DAS, je vais les supprimer.

*(En néerlandais)* Seuls deux élèves néerlandophones ont abandonné le cours pour des raisons linguistiques.

La prime linguistique est octroyée selon les modalités de l'arrêté royal du 23 décembre 1998. Pour y avoir droit, les sous-officiers et les volontaires doivent fournir la preuve de leur connaissance effective de l'autre langue nationale. Ces conditions ne sont pas liées à la formation DAS. Ces dernières années, le taux de réussite a atteint en moyenne 69,7 pour cent chez les néerlandophones et 67,1 pour cent chez les francophones. Il n'est donc pas question de discrimination. Toute la documentation est disponible dans les deux langues nationales et dans les syllabus.

La formation DAS est actuellement renforcée par le Special Forces Group, une unité linguistiquement mixte, dans le cadre de la préparation aux missions africaines.

Le département de la Défense organise des cours de langues à l'intention de toutes les catégories de personnel, tout au long de leur carrière. Chaque année, 145 sous-officiers et 30 volontaires suivent un cours de langue préparatoire à l'examen linguistique. Cet examen teste la connaissance linguistique exigée pour les diplômes respectifs de volontaires et de sous-officiers.

Pour l'instant, on compte 52 militaires DAS francophones et 65 néerlandophones.

*(En français)* Ils sont déployés essentiellement dans des pays où on parle français.

**01.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK):** Je prends note du fait que les militaires doivent justifier de la connaissance réelle de l'autre langue nationale, mais que les instructeurs francophones du DAS ne maîtrisent pas le néerlandais. Le ministre pourrait peut-être commencer par trouver une appellation néerlandaise pour cette fonction.

*L'incident est clos.*

**02 Question de M. Walter Muls au ministre de la Défense sur "l'envoi d'officiers de réserve en mission à l'étranger" (n° 3872)**

de begroting van het departement Buitenlandse Zaken voor in het buitenland ingezette militairen en rijkswachters werd teruggeschroefd en het DAS-personeel door dat departement wordt betaald, zal ik het afschaffen.

*(Nederlands)* Slechts twee Nederlandstalige cursisten hebben om taalredenen de cursus verlaten.

De taalpremie wordt toegekend volgens de modaliteiten van het KB van 23 december 1998. Daarbij moeten onderofficieren en vrijwilligers het bewijs leveren dat zij de andere landstaal wezenlijk kennen. Deze voorwaarden staan los van de DAS-opleiding. De afgelopen jaren slaagde gemiddeld 69,7 procent van de Nederlandstaligen en 67,1 procent van de Franstaligen. Er is dus geen sprake van discriminatie. Alle documentatie is beschikbaar in beide landstalen en in syllabi.

De DAS-vorming wordt momenteel verstrekt door de Special Forces Group, een taalgemengde eenheid, als voorbereiding op de inzet in Afrika.

Het departement Defensie organiseert taalcursussen voor alle categorieën van het personeel, gedurende hun gehele loopbaan. Jaarlijks nemen gemiddeld 145 onderofficieren en 30 vrijwilligers deel aan een taalcursus ter voorbereiding van het taalexamen. Dit examen test de taalkennis die vereist is voor de respectievelijke diploma's voor vrijwilligers en onderofficieren.

Op dit ogenblik zijn er 52 Franstalige DAS-militairen en 65 Nederlandstalige.

*(Frans)* Zij worden voornamelijk ingezet in landen waar Frans wordt gesproken.

**01.03 Staf Neel (VLAAMS BLOK):** Ik noteer dat militairen wel het bewijs moeten kunnen leveren dat ze de andere landstaal wezenlijk kennen, maar dat de Franstalige DAS-instructeurs het Nederlands niet beheersen. Misschien zou de minister om te beginnen ook een Nederlandse naam kunnen bedenken voor deze functie.

*Het incident is gesloten.*

**02 Vraag van de heer Walter Muls aan de minister van Landsverdediging over "het zenden van reserveofficieren op buitenlandse missies"**

(nr. 3872)

**02.01 Walter Muls** (sp.a-spirit): De plus en plus d'officiers sont confrontés à des problèmes sociaux et familiaux en raison de la succession des longues missions à l'étranger. Il est dès lors de plus en plus souvent fait appel à des officiers de réserve pour remplacer le cadre régulier. A combien se chiffrent les remplacements ? Comment les officiers de réserve réagissent-ils à leur mobilisation ? Combien d'officiers de réserve ont-ils déjà été envoyés en mission et pour combien de temps ? Quelle formation spécifique leur propose-t-on ?

**02.02 André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Les officiers de réserve peuvent rejoindre des unités opérationnelles ou remplacer des membres du personnel absents. Les commandants de détachement peuvent faire appel à des officiers de réserve pour pourvoir des fonctions manquantes. Par ailleurs, les officiers de réserve peuvent faire part à tout moment de leur souhait de participer à des missions à l'étranger.

Un appel est lancé à l'ensemble de la réserve active en vue de participer à des opérations. Entre avril 1992 et octobre 2004, 122 officiers de réserve ont pris part à au moins une mission d'une durée de six semaines à trois ans.

L'on fait généralement appel aux compétences de l'officier de réserve. Dans les autres cas, la formation dépend des compétences inhérentes à la fonction. En principe, le personnel qui prend part à une opération suit toujours au moins une formation sur sa sécurité propre et celle de son entourage. La durée de celle-ci varie entre quatre mois pour le personnel de détachement et deux semaines pour le personnel isolé dans un quartier général.

*L'incident est clos.*

**03 Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "l'O.C.C.A.R." (n° 3996)**

**03.01 Ingrid Meeus** (VLD): La Belgique a adhéré en 2003 à l'OCCAR (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement), une agence d'armement chargée du développement et de l'achat d'équipements militaires communs. La Belgique participe actuellement à un seul programme de l'OCCAR, une commande de sept avions de transport Airbus.

Le département de la Défense projette-t-il de

**02.01 Walter Muls** (sp.a-spirit): Door de opeenvolging van buitenlandse missies en de lange duur ervan krijgen meer en meer officieren sociale en familiale problemen. Daarom worden steeds vaker reserveofficieren opgeroepen om het reguliere kader te vervangen. Over hoeveel vervangingen gaat het? Hoe reageren die reserveofficieren op hun oproep? Hoeveel reserveofficieren werden reeds op missie gestuurd en voor hoe lang? Welke specifieke opleiding wordt hen aangeboden?

**02.02 Minister André Flahaut** (*Nederlands*): Reserveofficieren kunnen operationele eenheden vervoegen of afwezig personeel vervangen. Detachementscommandanten kunnen een beroep doen op reserveofficieren om ontbrekende functies in te vullen. Reserveofficieren kunnen op elk moment te kennen geven dat ze willen deelnemen aan buitenlandse missies.

De volledige actieve reserve wordt aangesproken om deel te nemen aan operaties. Tussen april 1992 en oktober 2004 hebben 122 reserveofficieren deelgenomen aan minstens één missie van zes weken tot drie jaar.

Meestal doet men een beroep op de competenties van de reserveofficier. In de andere gevallen hangt de vorming samen met de functiecompetenties. Het personeel dat deelneemt aan een operatie, krijgt steeds minstens een vorming over de eigen veiligheid en die van de omgeving. De vormingsduur varieert van vier maanden voor detachementspersoneel tot twee weken voor geïsoleerd personeel in een hoofdkwartier.

*Het incident is gesloten.*

**03 Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de OCCAR" (nr. 3996)**

**03.01 Ingrid Meeus** (VLD): België trad in 2003 toe tot de OCCAR (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement), een wapenagentschap dat instaat voor de ontwikkeling en de aankoop van gezamenlijke militaire uitrusting. België heeft momenteel één programma lopen bij OCCAR, een bestelling voor zeven Airbus-transporttoestellen.

participer à d'autres programmes de l'OCCAR ? Quel est l'effectif belge affecté à l'agence et où travaille-t-il ? Envisage-t-on la création d'une agence locale de l'OCCAR en Belgique ?

Heeft Defensie plannen voor participaties in andere OCCAR-programma's? Hoeveel Belgisch personeel werkt er voor het agentschap en waar werken ze? Overweegt men een lokaal filiaal van OCCAR in België?

**03.02** **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Le programme A400M pour l'achat de sept avions de transport militaires est le seul programme de l'OCCAR auquel participe la Belgique. Le département de la Défense ne prévoit pas d'autres participations.

**03.02** Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Het A400M-programma voor zeven militaire transporttoestellen is het enige OCCAR-programma waaraan België deelneemt. Defensie heeft geen plannen voor andere participaties.

Pour la gestion de programmes spécifiques, l'OCCAR sera un partenaire privilégié de l'Agence européenne de Défense (AED) qui a été créée le 12 juillet 2004. Du point de vue belge, l'OCCAR est un choix logique dans la perspective de participations futures à des programmes de développement au sein et en dehors de l'AED.

Voor het beheer van specifieke programma's zal OCCAR een bevoorrechte partner zijn van het European Defence Agency (EDA) dat op 12 juli 2004 werd opgericht. Voor België is OCCAR een logische keuze voor toekomstige deelnames aan ontwikkelingsprogramma's binnen of buiten het EBA.

Au Bureau central de l'OCCAR à Bonn, il y a un « Deputy Director » belge et un « Head of Business Development Section » belge. A Toulouse, un « Logistic Support Officer » belge travaille dans le cadre du programme A400M. Les contrats que l'OCCAR fait signer à son personnel ont une durée de trois ans. Tout candidat des pays participants peut postuler un emploi vacant. Il n'a jamais été question d'une succursale belge de l'OCCAR et nous n'envisageons pas d'en créer une.

Bij het OCCAR Central Office in Bonn werken een Belgische *Deputy Director* en *Head of Business Development Section*. In Toulouse werkt een Belgische *Logistic Support Officer* in het A400M-programma. De personeelscontracten bij OCCAR hebben een looptijd van drie jaar. Kandidaten uit de deelnemende landen kunnen solliciteren voor elke vacature. Er is nooit gesproken over een Belgisch OCCAR-filiaal en zulks wordt ook niet overwogen.

(*En français*) On est très satisfait de la mise en place de l'Agence européenne de défense et de la désignation, au poste de directeur des capacités, du général Hougardy. Nous sommes, là aussi, bien positionnés.

(*Frans*) Wij zijn erg tevreden over de oprichting van het Europees Defensieagentschap en de aanstelling van generaal Hougardy als operationeel directeur. Ook daar bekleden wij een bevoorrechte positie.

L'Agence européenne doit se fixer très rapidement des projets concrets d'investissements, en veillant à ce que les entreprises nationales puissent participer. C'est une des raisons pour lesquelles nous demandons un assouplissement de la législation belge sur les marchés publics – la loi-programme le prévoit –, ainsi que des directives européennes.

Het Europees Agentschap moet zeer snel concrete investeringsprojecten vastleggen en er op toezien dat de ondernemingen van de lidstaten erbij betrokken worden. Dat is één van de redenen waarom wij een versoepeling van de Belgische wetgeving inzake de overheidsopdrachten vragen – de programmawet voorziet er trouwens in –, evenals van de Europese richtlijnen.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 12h.49.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.49 uur.*